

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **46 (1999)**

Heft 3

PDF erstellt am: **09.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

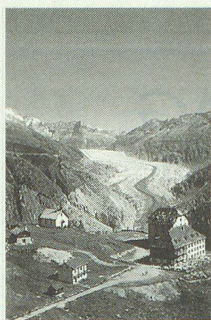
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



Aletschgletscher VS

Glacier d'Aletsch VS

Ghiacciaio di Aletsch VS

## IMPRESSUM

46. Jahrgang / 46<sup>e</sup> année / 46<sup>a</sup> annata

### Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*  
Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Pully (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commissione  
de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,  
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,  
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,  
Claudia Schildknecht

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

### Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

### Druck und Versand /

#### Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Petra Mosimann

### Inserate / Annonces / Inserzioni


Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20  
Telefax 032 624 75 13  
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht  
Verkauf: Barbara Stangassinger  
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid  
Chemin Creux 14, 2503 Bienne  
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

*Abonnement / Abbonamento:*  
Nichtmitglieder (Schweiz) /  
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
Fr. 60.- (inkl. MwSt/TVÄ)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato* Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200  
Edition: 16 200  
Edizione: 16 200

 Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

### SICHERHEIT

Von KATANOS zu KATACHECK .... 6

### DELEGIERTENVERSAMMLUNG 14

### SZSV

Wertvolle Arbeit in den Kantonen 16

### BZS INFO

Internet-Auftritt ausgebaut ..... 18  
Neuigkeiten der Swisscom  
Mobiltelefonie ..... 19  
«Sachseln» und «Bern».  
Jetzt auf Video! ..... 20

### KANTONE



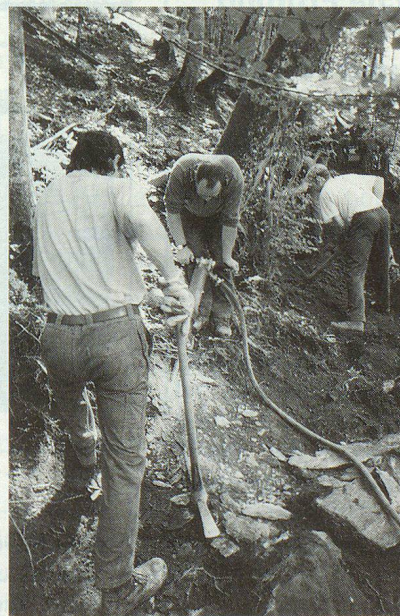
Basel-Land, Luzern, St.Gallen,  
Solothurn ..... 25

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Schlanker geworden  
und doch effizient ..... 30  
Stadt Altstätten SG erteilt  
Bewilligung zur Umnutzung ..... 31  
Sanfte «Korrektion»  
des Tobelbaches ..... 32

### ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Das Unterland hilft dem Oberland 34



ZS-PARTNER ..... 36

VARIA ..... 40

MARKTNOTIZEN ..... 43

FORUM ..... 44

LITERATUR ..... 45

## SOMMAIRE

### SÉCURITÉ

De KATANOS à KATACHECK ..... 9  
Le Centre de politique de sécurité  
Genève ..... 12



ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS ... 14

### OFFPC INFO

Le site Internet se développe ..... 18  
L'orage de Sachseln  
et l'explosion de Berne ..... 21

### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand ..... 22  
Dernier rapport pour Eric Ischi  
à Genève ..... 22  
L'ordre après le chaos ..... 24



PARTENAIRES PCI ..... 39

VARIA ..... 40

ASSEMBLEA DEI DELEGATI ..... 15

### USPC

Dati e fatti ..... 16

### UFPC INFO

Offerta Internet ampliata ..... 18  
Novità per la telefonia mobile  
della Swisscom ..... 19  
«Sachseln» e «Berna».  
Ora disponibili su video! ..... 20

### CANTONI

Rapporto annuale a Locarno ..... 29

VARIA ..... 41